



## РАЗВИТИЕ КОНТЕЙНЕРНОГО СООБЩЕНИЯ КИТАЙ – ЕВРОПА

В апреле 2017 года подписано семистороннее соглашение об углублении сотрудничества по организации контейнерных поездов в сообщении Китай–Европа между ОАО «РЖД», «Китайскими железными дорогами», ГО «Белорусская железная дорога», АО «Немецкие железные дороги», АО «Национальная компания «Казахстан темір жолы», АО «Улан-Баторская железная дорога», АО «Польские государственные железные дороги».

По мнению сторон, сотрудничество по организации контейнерных поездов в евроазиатском сообщении будет способствовать дальнейшему увеличению доли железнодорожного транспорта на рынке грузовых перевозок, содействовать укреплению торговых связей, а также сопряжению планов по развитию инфраструктуры.

Согласно документу, планируется совместно наращивать объёмы перевозок, активизировать деятельность по созданию объектов логистической инфраструктуры, совершенствованию организации перевозок, внедрению новейших технологий для сокращения времени в пути следования.

В частности, стороны намерены поддерживать разработку конкурентоспособных сквозных ставок на перевозки грузов в составе кон-

тейнерных поездов в сообщении Китай–Европа в рамках законодательства своих государств и прилагать усилия к созданию единых стандартов обслуживания.

Кроме того, стороны нацелены активно разрабатывать новые транспортно-логистические продукты, содействуя организации перевозок грузов трансграничной электронной торговли, почтовых отправок, а также грузов с температурным режимом (в рефрижераторных контейнерах).

Участники соглашения отметили необходимость организации информационного взаимодействия, включая электронный обмен данными и предварительное электронное информирование о грузах (товарах) и транспортных средствах, перемещаемых через границы, для упрощения контрольных процедур в пунктах пропуска и сокращения времени таможенного оформления.

Для реализации подписанного соглашения будет создана совместная рабочая группа по перевозкам контейнерными поездами в сообщении Китай–Европа.

По материалам пресс-службы ОАО «РЖД» ●

## DEVELOPMENT OF CONTAINER TRANSPORTATION BETWEEN CHINA AND EUROPE

Russian Railways, Chinese Railways, Belarusian Railway, Deutsche Bahn, the National Company Kazakhstan Temir Zholy, Ulaanbataar Railway and Polskie Koleje Państwowe SA (Polish State Railways, Inc.) signed in April 2017 a multilateral agreement to deepen cooperation on the organisation of container trains between China and Europe.

In the opinion of the parties, cooperation on the organisation of container trains across Eurasia will further increase the share of rail transport on the freight transport market, help strengthen trade links, and in addition integrate the plans for infrastructure development.

According to the document, it is planned to increase jointly traffic volumes, intensify efforts to create logistics infrastructure facilities, improve the organisation of transportation and introduce new technologies to reduce travel time.

In particular, the parties intend to support the development of competitive through-rates for freight transportation on container trains between China and Europe within the framework

of their respective countries' national legislation and make efforts to create uniform service standards.

In addition, the parties aim actively to develop new transport and logistics products, facilitate the organisation of the transport of cross-border goods based on electronic commerce, postal items and goods requiring controlled temperatures in refrigerated containers.

The participants of the agreement noted the need to organise cooperation on information, including electronic data exchange and preliminary electronic information on freight goods and vehicles moving across borders, the simplification of control procedures at checkpoints and the reduction of customs clearance time.

A joint working group on container trains between China and Europe will be set up to implement the signed agreement.

Based on releases of press service of JSC Russian Railways ●